

Recuperación del lenguaje silbado de la isla de El Hierro

José GAVILÁN LÓPEZ

Asociación Cultural para la Investigación y Conservación del Silbo Herreño

EDITORES:

Carla FERRERÓS PAGÈS (Universit  de Perpignan – Via Domitia & Universitat de Girona)

Jordi CICRES BOSH (Universitat de Girona)

Francesc ROCA URGELL (Universitat de Girona)

Narcís IGLÉSIAS FRANCH (Universitat de Girona)

RESUMEN

La técnica de expresarse valiéndose de silbidos es una modalidad del habla herreña que empleaban, sobre todo, los pastores de la isla de El Hierro para comunicarse a distancia. Se conserv  en vigor hasta los años sesenta del siglo pasado, cayendo casi en el olvido a medida que iban desapareciendo la ganadería trashumante y la agricultura costera. Sólo permaneció de manera residual en el conocimiento de algunos pastores, y gracias a estos ahora se enseña. Este artículo presenta el trabajo de revitalización del silbo herreño, que comenzó recabando documentos tanto vivos como históricos. Siguió con la información profunda en determinados aspectos del silbo (sobre todo, ling isticos y sociológicos) a partir de investigaciones previas llevadas a cabo por expertos académicos. Y ha continuado con la publicación en distintos medios, incluidas las redes sociales, de multitud de entrevistas realizadas a silbadores y a especialistas, por un lado, y con la impartición de clases de silbo herreño, por otro. En este sentido, la Asociación Cultural para la Investigación y Conservación del Silbo Herreño (en adelante, ACICSH o, simplemente, Asociación) imparte actualmente dos clases semanales a chicos de entre 12 y 14 años, las cuales tienen lugar en los recreos del IES Garo ,  nico instituto de enseñanza secundaria de El Hierro, así como en forma de actividades extraescolares en los distintos colegios de la isla y en la Escuela ganadera, centro donde se enseña a los futuros pastores. Asimismo, se imparten clases todos los fines de semana en los mercadillos de la isla. Todas estas clases son gratuitas. El principal objetivo de la ACICSH consiste en salvaguardar el legado del silbo herreño tradicional, evitando tanto iniciativas folkloristas como excesivamente normalizadoras. Se persigue aprovechar la riqueza y variedad de perspectivas que nos ofrecen los veteranos silbadores tradicionales, favoreciendo así el conocimiento científico del silbo como un objeto real, no como un producto tur stico.

ABSTRACT

The technique of expressing oneself using whistles is a form of Herreño speech that was used primarily by the shepherds of the island of El Hierro to communicate at a distance. It remained in use until the 1960s, falling almost into oblivion as transhumance livestock farming and coastal agriculture disappeared. It only remained in a residual form in the knowledge of some shepherds, and thanks to them it is now being taught. This paper presents the work to revitalise the *silbo herreño*, which began by collecting both living and historical documents. It continued with in-depth information on certain aspects of the *silbo* (above all, linguistic and sociological) based on previous research carried out by academic experts. And it has continued with the publication in different media, including social networks, of a multitude of interviews with whistlers and specialists, on the one hand, and with the teaching of *silbo herreño* classes, on the other. In this regard, the Asociación Cultural para la Investigación y Conservación del Silbo Herreño (hereinafter, ACICSH or, simply, Asociación) currently gives two classes a week to children between 12 and 14 years old, which take place during breaks of the IES Garoé, the only secondary school in El Hierro, as well as in the form of extracurricular activities in different schools on the island and at the Escuela Ganadera, a centre where future shepherds are taught. Classes are also given every weekend at the island's markets. All these classes are free of charge. The main objective of the ACICSH is to safeguard the legacy of the traditional *silbo herreño*, avoiding both folkloristic and excessively standardising initiatives. The aim is to take advantage of the richness and variety of perspectives offered by the veteran traditional whistlers, thus favouring the scientific knowledge of the *silbo* as a real object, not as a product for tourists.

1. CARACTERÍSTICAS DEL SILBO HERREÑO

En la Asociación no se practica una enseñanza “metódica” del silbo herreño debido a la aspiración de que se asemeje lo más posible a la del silbo tradicional. Y, precisamente, en este intento por que el aprendizaje sea lo más activo y participativo posible donde reside la principal diferencia con el método de aprendizaje que se ha impuesto en otros lugares, como La Gomera, promovido por el mundo científico ligado a la filología.

Esto ha sido posible gracias a la gran cantidad de silbadores tradicionales que han colaborado en las clases impartidas por la Asociación, en las que han compartido sus vivencias y experiencias sobre el silbo, lo que ha permitido llegar a varias conclusiones sobre la naturaleza del silbo herreño

tradicional, que es el que la Asociación ha intentado conservar y difundir, y cuya descripción se puede caracterizar de la siguiente manera:

1. El silbo herreño ha sido tradicionalmente antiformalista: cada uno silbaba como podía, imitando siempre a los silbadores de su entorno. Es decir, no existía una forma estándar de silbar: muchos silbaban en el ámbito familiar, comunicándose sobre todo con sus parientes y allegados, no con personas de otros pueblos, por lo que no existía un prototipo estandarizado de manera de silbar para toda la isla. Como hemos corroborado este hecho en nuestros estudios, partimos de esta premisa para enseñar. Y hemos demostrado que se puede aprender a silbar sin que se aplique un método rígido de enseñanza, pues así se hacía 60 años atrás y así se puede hacer ahora: lo hemos comprobado en la práctica.

2. El silbo herreño se enseña siguiendo el ejemplo de la manera como se habla: se empieza a practicar con palabras sencillas y se va pasando paulatinamente a palabras más complejas. Este método de enseñanza y aprendizaje ha sido corroborado por todos nuestros informantes desde Dña. María Reyes Gutiérrez Quintero a D. Higinio Pérez Padrón y D. Francisco Leonardo Quintero Morales.

3. Este aprendizaje del silbo herreño no basado en los maestros exige gran constancia y mucho trabajo individual. El mérito principal reside en la ardua tarea de superación que realizan individualmente los aprendices, que, en otra época, respondía a la necesidad y la supervivencia, mientras que hoy obedece al amor por la tradición, a la afirmación de una seña de identidad, a la meta personal o al empleo de una herramienta de trabajo. En todo caso, es suficiente un control semanal por parte de los maestros.

4. El silbo herreño se practica a distancia, siempre a partir de 100 metros como mínimo: si no, carecería de sentido, ya que la utilidad del silbo consiste precisamente en salvar largas distancias. De ahí que debamos tratar siempre de alargar las palabras al final, tal y como hace D. Vidal Acosta Gutiérrez. Sin embargo, ello no significa que los neosilbadores tengan que renunciar a exhibiciones o muestras puntuales realizadas a distancias más cortas.

5. El silbo herreño es una herramienta, un útil, que se aprende principalmente para ser usado en el monte o en el entorno familiar. Este es el concepto tradicional del silbo, muy alejado de su empleo recreativo.

6. El silbo herreño no es más pobre en su ejecución que otros silbos, como, por ejemplo, el gomero: sus "restricciones" actuales se deben a que se halla en desuso. Pero la pobreza no es característica que identifique el silbo herreño: todavía quedan silbadores virtuosos de la talla de D. Victoriano Fidel Padrón González o D. José Luis Acosta Castañeda.

7. Los herreños silban con la entonación y las silbantes implosivas (eses finales) típicas de la isla (Díaz Reyes, 2008), y no necesita más adornos: el silbo es una herramienta y así se debe transmitir.

8. La postura de los dedos en la boca varía según el silbador, pero hay una muy particular de la isla que consiste en silbar con una sola mano uniendo los dedos índice y anular o índice y meñique.

9. Debido a la postura en que ponen los dedos en la boca, el silbo herreño tiende a ser más agudo que los de las otras islas. Este hecho posibilita alcanzar una mayor dispersión fónica y que se interpreten y entiendan mejor los silbidos.¹

10. En la comunicación silbada de El Hierro suele usarse un protocolo de cuatro pasos que sirven de código para entenderse mejor. Así, muchos silbadores, entre los que se cuenta D. Berto Castañeda Rodríguez, afirman que lo primero que se silba es el nombre propio de la persona a que nos dirigimos, a lo que se responde “¿Qué?” Si el mensaje no se entiende, se avisa al interlocutor con un “Repite” o “Repite otra vez”. Y, por último, para confirmar que se ha entendido y recibido el mensaje se silba: “Vale, vale”. Estos dos últimos pasos del código no son comunes a todos los silbadores, pues se usaban diferentes mañas y respuestas para entenderse.

11. Lo que es muy claro es que no existe un código complejo y estandarizado en toda la isla, ni siquiera por pueblos. Lo único que confirma la mayoría de los testimonios es que se silbaba, primero, el nombre, a lo que se respondía con un “¿Qué?”. Y esto es así porque, como hemos dicho, el silbo herreño es antiformalista, de manera que la mayoría de silbadores no discute los dos primeros puntos del código, mientras que, en el caso de los dos últimos, no se constata unanimidad, quizá porque, según decían nuestros informantes, lo entendían todo. Hay que tener en cuenta que estos dos últimos pasos están pensados sobre todo para cuando se silban cosas más complejas y antes no se solían silbar las “florituras” que se practican hoy, especialmente en el caso del silbo recreativo para turistas. En este sentido, vale la pena recordar las palabras tanto de D. Emiliano Fernández Armas como del profesor Trapero: “Se silban mensajes sencillos y contextualizados”.²

2. INICIOS DE LOS TRABAJOS DE LA ASOCIACIÓN

La ACICSH está conformada por un grupo de vecinos de la isla de El Hierro, que tuvieron el interés y la valentía de empezar a preguntar e investigar sobre qué quedaba de este lenguaje. La Asociación nació con la firme voluntad de recuperar este patrimonio inmaterial y transmitir a las

¹ Según D. Guillermo Quintero Ayala, la principal lección que le enseñó su maestro de El Pinar, cuando era niño y empezó a silbar, es que el silbador debe sentirse capaz de silbar cualquier sonido.

² Entrevista realizada a Maximiano Trapero en septiembre de 2020, <https://www.youtube.com/watch?v=9XTXvjR4M7g>

nuevas generaciones una capacidad de comunicarse que solo recordaban y practicaban los mayores del lugar.

2.1. PRIMER DOCUMENTAL

Empezamos el trabajo de recuperación del silbo herreño grabando entrevistas a la gente mayor de cada pueblo. No podía ser de otra manera, porque en el mundo digital en el que vivimos, requeríamos pruebas contundentes de la existencia del silbo herreño en unas Islas Canarias donde se creía que solo existía el silbo gomero. Por esta razón, y aunque carecíamos de dinero y de experiencia, los miembros de la Asociación nos planteamos desde el principio el objetivo de hacer un documental. Para ello nos caminamos los pueblos de la isla preguntando por el silbo a la gente mayor que nos salía al paso, pero solíamos documentar solo testimonios de personas que hubieran conocido el silbo: la mayoría se dejaba grabar.

En varios momentos temimos ser motivo de burla. Entendíamos la incredulidad de la gente y siempre albergábamos un poco de temor ante las posibles respuestas. Y, efectivamente, ocurrió que algunas personas se rieron de verdad y otros nos decían que el silbo era solo propio de la isla de la Gomera. Pero también, poco a poco, fuimos descubriendo quiénes eran las personas que habían tenido contacto con el silbo en El Hierro y con ellas empezamos a seleccionar un grupo de estudio y a detectar dónde se encontraba lo que quedaba del silbo herreño.

Así, fuimos afinando nuestra búsqueda y, al cabo de seis meses, ya disponíamos de una treintena de testimonios sobre el silbo herreño, tanto directos (de silbadores) como indirectos (de personas que lo habían visto y vivido). La gran mayoría de estas personas eran mayores de 60 años y provenían de determinados pueblos de la isla: pronto nos dimos cuenta de que esos pueblos eran los que estaban más relacionados con las labores de pastoreo. Y constatamos que aquellas personas que habían empleado el silbo en su juventud, lo habían mantenido, más o menos residualmente, hasta la actualidad.

Por supuesto, también hablamos con gente que, a pesar de ser mayores de 60 años, no habían conocido el silbo por ser agricultores o comerciantes o porque se habían ocupado del ganado vacuno. No obstante, entre los que se habían dedicado a estas u otras profesiones también encontramos a unas pocas personas que sí conocían el silbo practicado en la isla.

El perfil típico del silbador herreño que llegó a nuestro conocimiento puede describirse como pastores de cabras u ovejas, procedentes de los pueblos de Isora o El Pinar, mayores de 60 años, actualmente jubilados, mayoritariamente varones, y que llevaban más de 30 años sin usar habitualmente el silbo. Sin embargo, también había excepciones que seguían utilizándolo como antaño: tal es el caso de D. Emiliano Fernández Armas, natural de Isora.

Estas personas nos enseñaron y transmitieron lo que fue el silbo que habían vivido en primera persona desde mediados del siglo XX hasta la actualidad. Y este es el silbo que ha llegado a nosotros, de manera que no conocemos exactamente cómo y cuánto se usaba el silbo hace 100 años: si abarcaba toda la isla, si lo usaba todo el mundo independientemente de la profesión, si se usaba para algo más que comunicar mensajes cortos, si había muchas mujeres que silbaran, etc. Sin embargo, no desesperamos de encontrar documentos que nos informen sobre ello. En este sentido, últimamente hemos localizado romances de principios del siglo XX que muestran el empleo del lenguaje silbado en El Hierro. Y como estos romances fueron recitados por personas que, en aquel momento, eran de mediana edad y, por tanto, habían nacido en la segunda mitad del siglo XIX, podemos estar relativamente seguros de una gran extensión del silbo en la isla durante el siglo XIX.

Dentro del primer grupo de estudio que establecimos, detectamos que pocas personas habían conservado la capacidad de silbar, a pesar de que conocían el silbo y lo entendían. Ello se debía, en gran parte, a que la mayoría había perdido los dientes y, por tanto, no podían emitir bien. Y es que los dientes son una pieza fundamental para poder silbar. Así, las personas mayores que los iban perdiendo, también perdían la capacidad de emitir sonidos silbados. Conservaban perfectamente la técnica del silbo, es decir, los movimientos y posiciones de la lengua en la boca, pero no lograban emitir un silbo limpio ni con la debida claridad. Curiosamente, sin embargo, conocemos varios casos en que los silbadores, tras reponer las piezas dentales de que carecían, han recobrado el silbo. Y, por supuesto, otros, con dentadura postiza, siguen siendo muy buenos silbadores.

Aun teniendo en cuenta las circunstancias citadas, logramos reunir una decena de silbadores capaces de emitir y comprender mensajes sencillos, a los que había que sumar otra veintena de silbadores que todavía podían silbar los nombres de las personas con las que se relacionaban.

Pero, por otra parte, de la misma manera que había gente mayor que conocía el silbo, bien por haberlo escuchado en su infancia, bien por haberlo empleado, lo cierto es que la gente más joven, hasta llegar a las personas que tenían 50 años, no tenían idea del silbo, con lo que para al menos dos generaciones de herreños el silbo nunca había existido en la isla o se había extinguido.

Ante esta situación, la Asociación se comprometió en mostrar al mundo la existencia del silbo herreño mediante el material audiovisual que había ido reuniendo y empezó a difundir en las redes sociales algunas de las entrevistas realizadas en la isla, al tiempo que acometía la labor de editar un documental, que, titulado *El silbo que no murió*, finalmente se estrenó durante las Primeras Jornadas del Silbo Herreño y se llegó a proyectar en los multicines Alcampo de La Laguna (Tenerife). Actualmente es accesible en YouTube clicando en “silboherreño”.

2.2. SEGUNDO DOCUMENTAL

A continuación, nos pusimos a trabajar en un segundo documental, para lo que, en 2020, se empezó a grabar y recoger el material necesario. La Asociación aportó los contactos de los silbadores y acompañamos al equipo audiovisual en la realización de las entrevistas para transmitir a los silbadores (pero también a los profesionales) la tranquilidad de que la persona que los iba a grabar era de total confianza, y es que en aquella época ya éramos conocidos por llevar ya años trabajando en la recuperación del silbo herreño. Este documental, titulado *El silbo en la isla del viento*, financiado y promovido por el Gobierno de Canarias, acabó estrenándose el martes 14 de marzo de 2023, más de tres años después de su producción.

2.3. DIFICULTADES

La grabación del primer documental nos sirvió para centrarnos e identificar la situación en la que se encontraba el bien inmaterial del silbo herreño, a la vez que nos concienció sobre las dificultades que afrontaba su recuperación, algunas de las cuales eran las siguientes:

a. Desconocimiento de las nuevas generaciones. El desconocimiento de varias generaciones de herreños de la existencia del silbo dificultó encontrar a los silbadores. Tampoco era habitual que los padres hablaran de ese tema con sus hijos porque, cuando fueron padres, ya el silbo no se usaba: esto dificultó nuestra búsqueda cuando preguntábamos a las nuevas generaciones. Y no solo estas, incluso alguna gente de alrededor de 50 años que habían vivido toda su vida en El Hierro, era comprensible que jamás hubieran escuchado que el silbo fuera patrimonio de la isla. Además, ello dio lugar a una auténtica guerra –al principio entre los propios herreños– en determinadas redes sociales sobre su existencia.

Otro problema en este aspecto era la falta de apego que sentían muchos herreños por este patrimonio: no se identificaban con él porque ni lo habían vivido, ni se les había enseñado como algo propio de la isla. Por ello, en un primer momento, no hubo interés por conocerlo ni demanda de aprenderlo. Por supuesto, hemos incidido en este aspecto (más adelante explicamos cómo) y, actualmente, esta actitud ha cambiado radicalmente.

b. Desconocimiento de las instituciones. La mayor parte de los cargos públicos de la Administración herreña también desconocía esta tradición y su importancia, lo cual ha dificultado la obtención de ayuda por parte de las instituciones con vistas a concienciar de su relevancia. Insistíamos a estas instituciones sobre el hecho de que iban quedando muy pocos silbadores y que había que trabajar a destajo para documentar y salvaguardar esta tradición, pero no logramos hacerles entender lo delicado de la situación. Nos fue difícil hacerles ver el valor de algo que está a punto de desaparecer y que la Asociación no era un simple grupo de amigos que pedían ayudas

públicas como podría hacerlo cualquier club de ocio. Hemos mantenido muchas reuniones explicativas sobre esta cuestión y, todavía hoy, creemos que no se le presta la importancia que merece, de manera que siguen faltando apoyo económico y medios para recopilar esta tradición.

3. CLASES

En 2017, la Asociación empezó a impartir clases gratuitas a los adultos de la isla que mostraron interés en aprender el silbo. Y, desde entonces, a finales de septiembre de cada año, se anunciaba la impartición de estas clases colgando cartelería por la isla y anunciándolas en las redes sociales: para asistir a ellas no había restricción de edad. Lo habitual ha sido que el primer día de clase vinieran muchas personas, de las que, al cabo de un mes, no quedaban más que tres o cuatro. Con suerte el curso lo solían acabar dos personas.

Y así ha seguido siendo hasta ahora, de manera que, en El Hierro, una isla de unos 7.000 habitantes, el interés por el aprendizaje del silbo se ha limitado a unos 2 adultos por año. Y con la pandemia de la COVID-19, en 2020, pareció decaer aún más este interés: de hecho, aunque muchas personas manifestaban ganas de aprender, no solían asistir a clases, por lo que acabamos dejando de ofrecerlas.

En relación a la formación de nuevos silbadores, es preciso entender que las condiciones actuales de vida son muy diferentes de las que tuvieron los silbadores tradicionales: estos vivían y escuchaban el silbo desde que nacían y lo practicaban todos los días durante todo el día. Esta manera de aprender el silbo de manera intuitiva, natural y hasta inconsciente no se puede llevar a cabo hoy, en que el teléfono móvil es el principal medio de comunicación. Pero intentamos con todas nuestras fuerzas que los neosilbadores participen lo más activamente posible en el aprendizaje del silbo y, como contrapartida, que su enseñanza sea mínimamente intervencionista y autoritaria. Apostamos, así, por acercarnos, al menos en cierta medida, a la forma tradicional de aprender a silbar, pues como una vez afirmó el profesor Ramón Trujillo: “el silbo es algo muy sencillo”.

Hemos reducido la enseñanza a una clase semanal, en la que supervisamos el progreso de los aprendices, de manera que, más que impartir clases magistrales, los docentes de silbo desempeñan el papel de *coach*, acompañando al alumnado e intentando motivarlo en su aprendizaje. Y esto es así porque, realmente, al silbador no hay que enseñarle mucha teoría: la instrucción de cómo silbar se imparte en diez minutos; el resto es práctica. Lo decisivo es el trabajo que lleve a cabo el alumnado, de modo que, con las pocas indicaciones que ha recibido, debe esforzarse en practicar durante la semana lo máximo posible.

Como los docentes de silbo de la Asociación no lo habíamos aprendido de niños en nuestras casas, según el sistema tradicional, la incorporación de los silbadores tradicionales a las clases ha

constituido el hito más importante en la evolución de nuestro método de enseñanza. En este sentido, aparte de las clases regulares impartidas por silbadores tradicionales, siempre invitamos a los miembros de la Asociación a que participen en las entrevistas que hacemos a los silbadores de mayor edad para que *ad hoc* e *in situ* perfeccionen sus conocimientos sobre el silbo. Consideramos que compartir estas vivencias es el mejor tipo de aprendizaje que podemos recibir y lo seguiremos empleando.

También en estos años nos hemos dedicado a impartir clases de silbo a niños y jóvenes: empezamos con clases extraescolares a niños de hasta 12 años en los colegios. Pero nos encontramos con el problema de que se apuntaban muchos niños de 6 a 8 años, con los que era muy difícil trabajar, ya que en estas edades pierden rápidamente la concentración y no tienen suficientemente desarrollada los músculos de la boca para emitir correctamente.

Por eso nos volcamos en las clases con niños a partir de 12 años y llegamos a un acuerdo con los centros de la isla para impartir dos clases semanales de silbo aprovechando la media hora de los recreos. Así, el alumnado puede decidir si dedica esta media hora al descanso o a aprender a silbar. Y, aunque al principio se apuntaban numerosos jóvenes, al final más de la mitad dejaba de venir. En suma, hemos conseguido que, en estos dos últimos años, hayan aprendido a silbar ocho alumnos de educación secundaria.

Sin duda, uno de los mayores aciertos han sido las clases impartidas en el Proyecto PFAE Agroganadería emplea, que promueve cada año la Consejería de Agricultura del Cabildo de El Hierro, conocido en la isla como la Escuela ganadera, ya que forma a futuros profesionales de la agricultura y la ganadería. En este proyecto llevamos dos años dando clase de silbo: en octubre de 2023 empezaremos el tercer curso. Nuestro objetivo es que el silbo se acerque de alguna manera a la utilidad que tenía en su día, pues en estos trabajos muchas veces resulta más fácil emitir silbos que emplear el móvil. Además, en la isla hay muchas zonas sin cobertura y el silbo puede ayudar a las labores agropecuarias en los lugares más inaccesibles. Hemos logrado que esta asignatura se imparta durante un total de treinta horas, distribuidas en cuatro horas semanales, tanto a quince alumnos como a algunos docentes de la Escuela ganadera.

Concluyendo el apartado de las clases impartidas por la Asociación, hemos de señalar que el principal problema consiste en que no disponemos de medios económicos para remunerar a los docentes de silbo. Y ¿por qué habría que remunerarlos? Porque la mayoría de las clases de silbo se imparten en horario de mañana y los posibles docentes son adultos que tienen su propio trabajo, que no pueden abandonar. Hay unos 15 adultos en El Hierro que tienen conocimientos de silbo y que podrían impartir esas clases, pero el 90 % no puede hacerlo en horario de mañana y la Asociación no recibe ayudas suficientes para poder pagar el sueldo mínimo a uno de ellos. Por ello actualmente

urge enseñar a todos los adultos que se pueda y, en este sentido, a menudo nos hallamos ante la paradoja de que estamos preocupados por los pocos silbadores tradicionales que quedan, cuando, en realidad, resulta más intranquilizador el escaso número de personas que hemos aprendido a silbar.

4. JORNADAS

Se han realizado dos Jornadas de silbo herreño, a las que hemos invitado a silbadores de otras islas y en las que han participado importantes estudiosos de la etnografía y el silbo, como Manuel J. Lorenzo Perera, David Díaz Reyes, Daniel González Hernández, e incluso los propios silbadores tradicionales han dado ocasionalmente magníficas ponencias.

También participó la Asociación en las Jornadas de Buenas Prácticas en Patrimonio Cultural y Natural, que, con el título de Ejemplos de buenas prácticas en el medio rural, fueron organizadas por la Asociación de Utilidad Pública Hispania Nostra, los días 14 y 15 de diciembre de 2020. Tuvimos el honor de ser invitados por el trabajo de recuperación que estábamos haciendo y fue una buena manera de enseñar nuestra labor a nivel nacional.

5. REDES SOCIALES

Desde el 2019 hasta la actualidad hemos publicado tanto en YouTube como en Facebook el canal “silboherreño”, en que aparecen todas las entrevistas que hemos ido realizando a los silbadores tradicionales de la isla de El Hierro, así como entrevistas a expertos filólogos que han estudiado el silbo, tanto canarios como extranjeros, entre los que destaca el francés Julien Meyer, ilustre investigador en esta materia a nivel internacional.

En 2020 obtuvimos una subvención del Ministerio de Cultura, que conseguimos en régimen de concurrencia competitiva para proyectos de salvaguarda del Patrimonio Cultural Inmaterial, y con esta ayuda creamos la página web www.silbadores.com, la cual refleja nuestro trabajo de catalogación de los últimos silbadores herreños y contiene un estudio lingüístico y sociolingüístico de nuestro silbo realizado por el ingeniero, filólogo e investigador Jonay Acosta Armas, quien preparó una batería de palabras y frases para ser silbadas por nuestros silbadores tradicionales.

Este primer estudio rigurosamente filológico sobre el silbo herreño fue presentado por Jonay Acosta Armas³ con gran éxito al 39º Congreso internacional de la Asociación Española de Lingüística Aplicada (AESLA), que se celebró los días 27-29 de abril de 2022 en el Edificio Millares Carlo de la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria.

³ En 2023, el Ministerio de Universidades le concedió por este trabajo el primer premio nacional del Certamen Arquímedes en la rama de Humanidades.

También, aunque no disponemos de ningún *community manager* experto ni tenemos gran alcance en redes sociales, estamos difundiendo nuestra labor en Instagram y Twitter/X, redes en las que procuramos mantenernos siempre al día.

6. MEDIOS DE COMUNICACIÓN

Asimismo, hemos intervenido en decenas de programas de radio y televisión para explicar nuestro trabajo con el silbo herreño. El primer programa televisivo en que se pudo ver silbando a un silbador herreño tradicional fue *Haciendo amigos con Calero*, que se emitió el día 8 de enero de 2020 en Televisión Canaria.

Por otra parte, también hemos publicado y sido reseñados en multitud de revistas y periódicos tanto de nuestra comunidad autónoma como nacionales e, incluso, internacionales. Así, destacó la labor de nuestra Asociación el *New York Times*, cuando, al elaborar la lista de destinos estrella en 2022,⁴ incluyó a la isla de El Hierro. A continuación, reproducimos el texto literal de la publicación del *NYT*:

“A unos cientos de millas de la costa de Marruecos, arrojada en medio del Atlántico, se encuentra El Hierro, la más remota y, según algunos, la más encantadora de las Islas Canarias... Así como la infraestructura de El Hierro planta un pie en el futuro, la identidad cultural de la isla mantiene el otro enraizado en el pasado. La lengua histórica de El Hierro, el silbo herreño, es una de las últimas lenguas silbadas del mundo. Cuando los mayores de la isla notaron que el silbo herreño se estaba extinguiendo, la Asociación Cultural para la Investigación y Conservación del Silbo Herreño comenzó a ofrecer clases gratuitas en las escuelas, en los mercados de fin de semana y a los pastores de la isla, que tradicionalmente se comunicaban silbando.”

7. SÍMBOLOS IDENTITARIOS

7.1. MÚSICA

Cuando, en 2021, el músico Pablo Díaz se encontraba preparando *Vientos del Salmor*, su herreñísimo álbum dedicado al pito⁵ herreño, quiso introducir unos silbos en el primer tema, titulado *Tangueando*⁶ y nos pidió que silbara un miembro de nuestra Asociación. Sin embargo, al hacerle ver que eso no tendría el mismo valor que si lo hiciera un silbador herreño tradicional, este músico se

⁴ <https://www.nytimes.com/interactive/2022/travel/52-places-travel-2022.html>

⁵ Flauta típica de la isla: https://www3.gobiernodecanarias.org/medusa/wiki/index.php?title=Pito_herre%C3%B1o

⁶ <https://www.youtube.com/watch?v=k-me2kROUaY>

mostró encantado con la sugerencia y grabó silbando a D. Victoriano Fidel Padrón González, de 86 años.

7.2. FOTOGRAFÍA

Le propusimos a Nabil Mourad, joven de 16 años y gran talento fotográfico, que había aprendido a silbar en nuestras clases en el IES Garoé, que hiciera una recopilación de fotos de los silbadores de mayor edad. Nabil decidió que estas fotos deberían ser verdaderos dípticos, de modo que el silbador apareciera, en un lado, silbando y, en el otro, sin silbar. Con estas 56 fotos nos dirigimos a las autoridades insulares y, aunque pusieron ciertos impedimentos, al final se comprometieron a pagar la impresión de las fotografías. Después hablamos con la directora del aeropuerto y le propusimos exponer allí las fotos, idea a la que accedió sin dudarle un instante, abriéndonos las puertas del aeropuerto, de manera que las fotos de los silbadores tradicionales llenaron este espacio durante más de 6 meses.

La misma respuesta positiva obtuvimos del gerente de la Cooperativa de Autobuses Transhierro, con lo que conseguimos que durante un año se expusieran fotos de los silbadores tradicionales en los tres autobuses que hacían las rutas a los tres municipios de la isla.

Durante el mismo periodo hablamos con la Naviera Armas, la cual accedió a exponer fotos de silbadores en todas las estancias del barco de pasajeros que llega al puerto de La Estaca. Desde entonces, la empresa ha hecho circular la exposición a otras líneas de ferry y, actualmente, se encuentra en el barco que cubre la ruta de Canarias a Cádiz.

Estas tres iniciativas coincidieron en los meses de verano del 2021, por lo que, durante ese periodo, cualquier persona que tomara un medio de transporte público para ir a El Hierro o recorrer la isla, se encontraba con la imagen de un silbador mayor en trance de silbar.

La campaña fue un éxito, pues no fueron solo los visitantes los que veían que en El Hierro se silbaba, sino que los propios habitantes de la isla también se concienciaron de ello, al comprobar que quienes silbaban y tenían la capacidad de comunicarse mediante el silbo eran herreños de pura cepa y vecinos suyos de toda la vida.

7.3. MURAL

Gran apoyo recibimos también del Ayuntamiento de El Pinar, cuando le planteamos la realización de un mural sobre el silbo herreño. Al momento este Ayuntamiento nos puso en contacto con unos artistas plásticos que colaboraban con el movimiento cultural *Lava circular* e elaboraron un mural de cinco metros de altura. La Asociación había propuesto que el mural reflejara el rostro de un silbador concreto con una postura original de silbo, pero no se accedió a esta idea argumentando que, si aparecía una persona concreta del pueblo, podrían suscitarse suspicacias de por qué se había

elegido a esta persona y no a cualquier otra. En todo caso, lo importante fue que se elaboró el mural y ello supuso otro acto de reconocimiento al silbo en nuestra isla.

7.4. ESCULTURAS

Aprovechando la sensibilidad positiva que existía con el silbo por parte de varios trabajadores de las instituciones de la isla y con la connivencia de las autoridades, se introdujeron en algunas obras públicas elementos escultóricos alusivos al silbo. Así, en el paseo de Valverde al Mocanal había que diseñar unas esculturas cuya temática estaba por decidir. Y como se dio la circunstancia de que tanto el escultor encargado, Rubén Armiche, como el director de la obra, Ángel Benítez, habían trabajado en la recuperación del silbo, se propuso y llevó a cabo la creación de dos esculturas dedicadas a este lenguaje. En ambas esculturas aparece un silbador: la primera lleva el epígrafe de “El Hierro” y la segunda “Silba”, de manera que, cuando se va de Valverde a Mocanal o de Mocanal a Valverde, se lee el mensaje “El Hierro silba” o “Silba El Hierro”.

7.5. MERCHANDISING

El logo de la Asociación, en color negro, representa a un silbador con montera herreña⁷ en la postura original del silbo de la isla.

Para difundir el silbo herreño se han hecho camisetas, gorras, bolsas, chaquetas y pegatinas, que se pueden encontrar tanto en la tienda del aeropuerto como en varias otras de la isla. La Asociación no se ha lucrado jamás con la venta de estos productos: la difusión del silbo herreño es su único fin.

8. BIEN INMATERIAL DE LA RESERVA DE LA BIOSFERA

A medida que íbamos conectando con la sociedad, muchas personas de diferentes sectores y entidades de la isla comprendieron la importancia del silbo y de su conservación. Así, la Reserva de la Biosfera de la isla de El Hierro lo incluyó como bien en el catálogo abierto del patrimonio cultural inmaterial de la red española de reservas de la biosfera.

9. PREMIOS

9.1. PROPUESTA DE MEDALLA DE ORO DE CANARIAS

La Asociación prepara cada año una Propuesta de Medalla de Oro de Canarias, presentada tanto en el año 2021 como en el 2022, para los silbadores tradicionales herreños. Se ha hablado en varias ocasiones con el Cabildo para brindarles un reconocimiento a estos mayores, pues el Cabildo dispone de un distintivo, la medalla *Garóe de Oro*, que reconoce la contribución de personas, instituciones y

⁷ Gorro cónico rematado en borla de lana roja.

colectivos en el enaltecimiento de los valores culturales, patrimoniales, sociales e identitarios de la isla. Pero hasta ahora nuestra propuesta ha recibido solo buenas palabras. Esperemos que, en el futuro, reciba la acogida que merecen estos silbadores tradicionales.

9.2. PREMIO AL MAESTRO DE SILBO

Los silbadores tradicionales llevaban más de cinco años colaborando decisivamente en nuestro proyecto de recuperación y la Asociación no estaba dispuesta a perder un segundo más sin que se les hiciera un pequeño reconocimiento anual a las personas que han conservado el silbo hasta la actualidad y lo están transmitiendo. Así que, en diciembre de 2022, se creó el Premio al Maestro de Silbo Herreño Tradicional y se hizo entrega del mismo, en el Salón de Plenos del Cabildo de El Hierro, a dos silbadores tradicionales de avanzada edad, que, en esta primera ocasión, fueron D. Vidal Acosta Gutiérrez y D. Francisco Armas González.

9.3. PREMIO CIT AMIGOS DEL TURISMO A LA CULTURA

En el año 2022 nuestra Asociación fue galardonada con el premio CIT (Centro de Iniciativas Turísticas de la isla de El Hierro).

10. CHARLAS Y PONENCIAS

La Asociación ha celebrado múltiples exposiciones y exhibiciones en los más diversos actos y ferias, entre los que citaremos que una vez dimos silbando la salida a la prueba deportiva Bimbache Trail.

Teníamos conocimiento de que uno de los mayores expertos en lenguajes silbados del mundo era Julien Meyer, de manera que, tras conseguir contactarlo, lo invitamos a la isla de El Hierro.

El profesor Meyer vino a la isla en el mes de mayo del año 2021 e, inmediatamente, acudimos a darle la bienvenida varios miembros de la Asociación y le preguntamos por sus investigaciones. Para nosotros fue una experiencia revolucionaria, pues cambió nuestra perspectiva del proceso de recuperación. En efecto, nos convenció de que los pasos que habíamos seguido para la revitalización del silbo y las dificultades con que nos habíamos encontrado eran lo habitual en estos casos: de lo más normal eran tanto el proceso degenerativo del silbo como las luchas ideológicas y sociales sobre el carácter autóctono del silbo (si es de aquí o de allí) y, sobre todo, la falta de apoyo económico e institucional.

Todo esto ya lo había visto y vivido Julien Meyer en otros lugares. Tal circunstancia nos animó e hizo ver las cosas desde otro punto de vista, al tiempo que nos ayudó a entender mejor lo que hacíamos y cómo teníamos que continuar haciéndolo.

Tras esta estancia en El Hierro y teniendo en cuenta sus estudios allí, Julien Meyer publicó un estudio sobre el silbo que puede servir de modelo a la comunicación con los delfines.⁸

11. OTRAS APORTACIONES

El 1 de enero de 2022 nuestra Asociación presentó, por registro de entrada en el Cabildo de Gran Canaria, una solicitud para que el Silbo de Gran Canaria se tramitara como Bien de Interés Cultural, ya que también este silbo está en fase de desaparición. Pero no hemos sabido de más gestiones a este respecto.

Lo único, quizá relacionado con nuestra solicitud, fue que, posteriormente, la Asociación fue invitada por el Cabildo de Gran Canaria a presentar una ponencia sobre el trabajo que llevábamos a cabo para la revitalización del silbo herreño. Dicha ponencia, titulada “Documentación, recuperación y protección patrimonial de una lengua silbada en peligro de extinción: El Silbo herreño. Aspectos Legales”, fue leída el día 19 de noviembre de 2022 en el marco del I Simposio Territorio, Ciudad y Arqueología. II Curso ciudades superpuestas, celebrado en Telde y organizado por el Servicio de Patrimonio Histórico, Consejería de Gobierno de Presidencia del Cabildo de Gran Canaria.

También investigadores de la Universidad de Bochum (Alemania) vinieron a El Hierro para realizar un estudio científico utilizando a silbadores herreños para entender la reacción neuronal del cerebro ante el silbo, todo ello dentro de un marco de trabajo centrado en la estimulación de personas con daños cerebrales.

Por último, en este año de 2023 hemos promovido y presentado un cuento infantil sobre el silbo, titulado *Salvar el Silbo*, editado por el Cabildo de El Hierro y elaborado, en colaboración, por Claudia Álamo (texto) y Rubén Armiche (dibujos).

Pronto se va a abrir una parte del Museo del Julan como exposición permanente de silbadores tradicionales herreños.

12. CONCLUSIONES Y FUTURO

Creemos firmemente que nuestra Asociación ha logrado lo más importante: revalorizar nuestro patrimonio inmaterial y transmitirlo a las nuevas generaciones, al tiempo que hemos conseguido que los herreños lo reconozcan como algo propio.

Permítasenos, en este sentido, referir una anécdota que consideramos muy significativa. Hace muy poco tiempo fuimos testigos de una escena impensable en El Hierro solo cinco años atrás. Por la plaza del mercadillo de Frontera, donde nos solemos reunir para practicar el silbo, pasaba una madre con su hija, apenas una adolescente. Al vernos, la madre dijo a la niña: “¡Mira esa gente! ¿Qué

⁸ Vid. Meyer et al. (2021).

hace silbando?” Y la hija, con un tono ligeramente reprobatorio ante la ignorancia materna, le respondió: “Mamá, eso es silbo herreño”.

Nuestros próximos objetivos como Asociación son los siguientes:

- Dar prioridad a las clases de personas adultas en mercadillos todos los fines de semana del año, clases a las que están invitados todos los que visiten nuestra isla.
- Continuar impartiendo clases en el IES Garoé y en la Escuela ganadera.
- Proponer enseñar silbo a los guías turísticos y a los bomberos forestales.
- Lograr que, por fin, el Gobierno de Canarias declare el silbo herreño como Bien de Interés Cultural de ámbito autonómico, objetivo por el que llevamos varios años luchando infructuosamente debido a mezquinas políticas insularistas.

Queremos concluir la presente contribución con dos citas: la primera es de Manuel J. Lorenzo Perera,⁹ quien, a su vez, reproduce la siguiente definición del pastor herreño tradicional que oyó a D. Fernando Gutiérrez: “palo, talega, perro lobo y silbo”. La segunda es de mi propia cosecha: “El silbo no solo es virtuosidad, es algo melodioso y que suena tan bonito que en algunos momentos te olvidas de que es una herramienta que se está usando para dar un mensaje”.

13. REFERENCIAS PARA AMPLIAR CONOCIMIENTOS SOBRE EL SILBO HERREÑO

Alonso Suárez, A. (2022). El silbo y las nuevas narraciones identitarias en Canarias. Debates en torno a la autenticidad y resiliencia en los procesos patrimonialistas de unas islas turistizadas [Trabajo de fin de grado no publicado]. Universidad de La Laguna.

Ancarani, A. (2008). *El silbo gomero. Medio de comunicación bien cultural*. Edición bilingüe italiano-español. Academia Canaria de la Lengua.

Batista Rodríguez, J. J., y Morera, M. (Eds.) (2007). *El silbo gomero. 125 años de estudios lingüísticos y etnográficos*. Academia Canaria de la Lengua / Dirección General de Cooperación y Patrimonio Cultural del Gobierno de Canarias.

Brusis, T. (2007). Los fundamentos fonéticos del silbo gomero. Traducción de M. Sarmiento Pérez. En J. J. Batista Rodríguez y M. Morera (Eds.), *El silbo gomero. 125 años de estudios lingüísticos*

⁹ Declaraciones de Don Manuel Lorenzo Perera para la Asociación en entrevista realizada el 1 de junio de 2019 https://www.youtube.com/watch?v=GO_epl686ow

y *etnográficos* (pp. 197-203). Academia Canaria de la Lengua y Dirección General de Cooperación y Patrimonio Cultural del Gobierno de Canarias. (Obra original publicada en 1976)

Carreiras, M., López, J., y Corina, D. (2007). Procesamiento neural de un lenguaje silbado. Traducción de D. García Padrón. En J. J. Batista Rodríguez y M. Marcial (Eds.), *El silbo gomero. 125 años de estudios lingüísticos y etnográficos* (pp. 259-297). Academia Canaria de la Lengua y Dirección General de Cooperación y Patrimonio Cultural del Gobierno de Canarias. (Obra original publicada en 2005)

Classe, A. (2007a). La fonética del silbo gomero. Traducción de J. Régulo Pérez. En J. J. Batista Rodríguez y M. Marcial (Eds.), *El silbo gomero. 125 años de estudios lingüísticos y etnográficos* (pp. 127-142). Academia Canaria de la Lengua y Dirección General de Cooperación y Patrimonio Cultural del Gobierno de Canarias. (Obra original publicada en 1957)

Classe, A. (2007b). Las lenguas silbadas, esqueletos informativos del lenguaje. Traducción de J. M. Oliver y C. Curell. En J. J. Batista Rodríguez y M. Marcial (Eds.), *El silbo gomero. 125 años de estudios lingüísticos y etnográficos* (pp. 153-161). Academia Canaria de la Lengua y Dirección General de Cooperación y Patrimonio Cultural del Gobierno de Canarias. (Obra original publicada en 1963)

Fritsch, K. (2006). *Las Islas Canarias. Cuadros de viaje*. Traducción, estudio introductorio y notas de J. J. Batista Rodríguez y E. Tabares Plasencia. Centro de la Cultura Popular Canaria.

Hasler, J. (2007). El lenguaje silbado. En J. J. Batista Rodríguez y M. Marcial (Eds.), *El silbo gomero. 125 años de estudios lingüísticos y etnográficos* (pp. 164-176). Academia Canaria de la Lengua y Dirección General de Cooperación y Patrimonio Cultural del Gobierno de Canarias. (Obra original publicada en 1960)

Lajard, J. (2007). El lenguaje silbado de Canarias. Traducción de J. M. Oliver y C. Curell. En J. J. Batista Rodríguez y M. Marcial (Eds.), *El silbo gomero. 125 años de estudios lingüísticos y etnográficos* (pp. 64-75). Academia Canaria de la Lengua y Dirección General de Cooperación y Patrimonio Cultural del Gobierno de Canarias. (Obra original publicada en 1891)

Lorenzo Perera, M. J. (2002). *El pastoreo en El Hierro. La manada de ovejas*. Centro de la Cultura Popular Canaria.

- Meyer, J. (2015). *Whistled languages, a worldwide inquiry on human whistled speech*. Springer Verlag.
- Meyer, J., Dentel, L., y Meunier, F. (2016). Categorization of natural Spanish whistled vowels by naïve Spanish listeners. *Proceedings of Interspeech 2016*, 1118-1121.
- Millares, Y. (2021a). Silbo herreño. Patrimonio cultural en peligro de extinción. *Pellagofio*, 96, 5-7.
- Millares, Y. (2021b). Silbo en Gran Canaria. Patrimonio cultural en peligro de extinción. *Pellagofio*, 100, 2-4.
- Morera, M. (2007a). Acerca de lo local y lo universal en el silbo gomero. En J. J. Batista Rodríguez y M. Marcial (Eds.), *El silbo gomero. 125 años de estudios lingüísticos y etnográficos* (pp. 321-335). Academia Canaria de la Lengua y Dirección General de Cooperación y Patrimonio Cultural del Gobierno de Canarias. (Obra original publicada en 2005)
- Morera, M. (2007b). Realidad y fantasía en los estudios sobre el silbo gomero. En J. J. Batista Rodríguez y M. Marcial (Eds.), *El silbo gomero. 125 años de estudios lingüísticos y etnográficos* (pp. 337-354). Academia Canaria de la Lengua y Dirección General de Cooperación y Patrimonio Cultural del Gobierno de Canarias.
- Morera, M. (2018). *Silbo gomero o arte de hablar silbando (realidad y fantasías)*. Cabildo de La Gomera y Arco/Libros.
- Morera, M. (2018, 27 de enero). ¿Silbo gomero o silbo canario? *El Día*.
- Morera, M. (2020, 3 de febrero). No existe el “silbo herreño”. *Diario de Avisos*.
- Morera, M. (2021, 20 de junio). Silbo gomero y pleito insular. *Diario de Avisos*.
- Quedenfeldt, M. (2007). El lenguaje silbado de la isla de La Gomera. Traducción de J. J. Batista Rodríguez. En J. J. Batista Rodríguez y M. Marcial (Eds.), *El silbo gomero. 125 años de estudios lingüísticos y etnográficos* (pp. 35-51). Academia Canaria de la Lengua y Dirección General de Cooperación y Patrimonio Cultural del Gobierno de Canarias. (Obra original publicada en 1887)
- Rialland, A. (2007). Aspectos fonológicos y fonéticos de los lenguajes silbados. Traducción de J. J. Batista Rodríguez. En J. J. Batista Rodríguez y M. Marcial (Eds.), *El silbo gomero. 125 años de estudios lingüísticos y etnográficos* (pp. 259-297). Academia Canaria de la Lengua y Dirección

General de Cooperación y Patrimonio Cultural del Gobierno de Canarias. (Obra original publicada en 2005)

Trapero, M. (1991, 7 de noviembre). Lenguaje silbado en El Hierro. *La Provincia*.

Trujillo, R. (1978). *El silbo gomero. Análisis lingüístico*. Instituto Andrés Bello / Editorial Interinsular Canaria.

Trujillo, R. (1997). El silbo gomero. En *Los símbolos de la identidad canaria* (pp. 243-248). Centro de la Cultura Popular Canaria.

Trujillo, R. (2006). *El silbo gomero. Nuevo estudio fonológico* (edición bilingüe: español-inglés). Academia Canaria de la Lengua.

REFERENCIAS

- Acosta Armas, J. (2020, 8 de septiembre). El fantasma del “silbo gomero”. *Canarias Ahora*.
https://www.eldiario.es/canariasahora/tenerife-ahora/tenerife-opina/fantasma-silbo-gomero_129_6208507.html
- Acosta Armas, J. (2022). Análisis acústico de las vocales del silbo herreño tradicional [Trabajo de fin de grado no publicado]. Universidad Nacional de Educación a Distancia.
- Asociación Cultural para la Investigación y Conservación del Silbo Herreño. Silbo herreño.
Recuperado el 2 de enero de 2023, de <https://silbodeelhierro.es/>
- Asociación Cultural para la Investigación y Conservación del Silbo Herreño. Silbo herreño, una tradición más viva que nunca. Recuperado el 2 de enero de 2023, de <https://www.silbadores.com/>
- Díaz Reyes, D. (2008). *El lenguaje silbado de la isla de El Hierro*. Excmo. Cabildo Insular de El Hierro.
- Gavilán López J. (2024). "Silbo Herreño. Revitalización, investigaciones y testimonios". Editorial Kinnamon.
- Lorenzo Perera, M. (2019, 10 de diciembre). Silbo herreño. Youtube:
https://www.youtube.com/watch?v=GO_epl686ow
- Meyer, J., Magnasco, M., y Reiss, D. (2021). The relevance of human whistled languages for the analysis and decoding of dolphin communication. *Frontiers in Psychology*, 12.
<https://doi.org/10.3389/fpsyg.2021.689501>
- Trapero, M. (2020, 20 de diciembre). Silbo herreño. Youtube:
<https://www.youtube.com/watch?v=9XTXvjR4M7g>